

Gebrauchsanweisung Solaris Pre-Liquid

(D)

Das Solaris Pre-Liquid ist eine Entfettungs- und Aktivierungsflüssigkeit, die für die Vorbehandlung von zu vergoldenden Prothesenteilen eingesetzt wird. Das Solaris Pre-Liquid sorgt für eine optimale Entfettung und Aktivierung der metallischen Flächen.

Flüssigkeitsmenge: 1000 ml Arbeitstemperatur: ca. 50-60 °C (122-140 °F) Flüssigkeitsbewegung: ... Ultraschall
 Dauer der Behandlung: ... ca. 30 min Farbe der Flüssigkeit: ... milchig Entspannungstest: Wasser perlt nicht ab

Erste-Hilfe-Maßnahmen: siehe EG-Sicherheitsdatenblatt

Schutzmaßnahmen: siehe EG-Sicherheitsdatenblatt

Dosieranleitung: Verwenden Sie 500 ml im großen Becherglas. Füllen Sie ggf. Solaris Pre-Liquid nach, bis alle zu behandelnden Teile bedeckt sind.

Verarbeitungshinweise:

Achtung: Solaris Pre-Liquid darf nicht mit Solaris Flash-Liquid und Solaris Goldbädern gemischt werden. Vermeiden Sie Verunreinigungen und spülen Sie die benutzten Bechergläser gründlich unter fließendem Wasser aus.
 Zur Verarbeitung beachten Sie die Gebrauchsanweisung „Solaris Anleitung für Friktionserneuerungen und Vergoldungen“. Solaris Pre-Liquid ist für die Mehrfachverwendung geeignet, es kann ca. 5-10-mal bzw. bis zu sichtbaren Verschmutzungen oder wenn die Entfettungswirkung nachlässt, verwendet werden. Die zu behandelnden Prothesenteile werden mit Solaris Pre-Liquid im Ultraschallbad bei Temperaturen zwischen 50 und 60 °C (122-140 °F) für die Dauer von ca. 30 Minuten entfettet und aktiviert. Anschließend unter fließendem Wasser abspülen. Der Erfolg der Entfettung ist dadurch sichtbar, dass der Wasserfilm nicht perlt und nicht abreißt. Andernfalls muss die Entfettung mit Solaris Pre-Liquid wiederholt werden.

Lagerung: Nach Gebrauch Solaris Pre-Liquid in den Originalbehälter zurückfüllen und den Behälter dicht verschließen.

Lagerungszeit: siehe Etikett

Entsorgung: Produktreste sind gemäß den örtlichen behördlichen Vorschriften zu entsorgen.

Instructions for Use Solaris Pre-Liquid

(GB)

Solaris Pre-Liquid is a degreasing and activation liquid used for the pre-treatment of prosthetic components to be gold-plated. Solaris Pre-Liquid ensures optimal degreasing and activation of the metallic surfaces.

Amount of liquid 1000 ml Working temperature .. approx. 50-60°C (122-140 °F) Liquid movement Ultrasound
 Duration of the treatment approx. 30 min Colour of the liquid milky Stress relief test water is not repelled

First-aid measures: See EU Material Safety Data Sheet (MSDS)

Protective measures: See EU Material Safety Data Sheet (MSDS)

Dosage: Use 500 ml of liquid in a large beaker. If required, add more Solaris Pre-Liquid until all objects to be treated are covered.

Processing:

Caution: Solaris Pre-Liquid must never be mixed with Solaris Flash-Liquid or Solaris gold baths. Avoid contamination, and thoroughly rinse the beakers under running water after use. For additional processing instructions, consult the "Solaris - Instructions for Use for Friction Renewal and Gold-Plating". Solaris Pre-Liquid is suitable for multiple use. It can be used between 5 and 10 times or until it is visibly contaminated or the degreasing effect is diminished.
 To degreased and activated the prosthetic components, treated them with Solaris Pre-Liquid in an ultrasonic bath at temperatures between 50 and 60 °C (122-140 °F) for approximately 30 minutes. Rinse under running water. The desired degreasing effect has been achieved if the water is not repelled and the water film does not separate. If that is not the case, the degreasing process with Solaris Pre-Liquid must be repeated.

Storage: Return Solaris to the original container after use and close the container tightly.

Use before date: See label

Disposal Any product residue must be disposed of in accordance with applicable laws and regulations.

Mode d'emploi Solaris Pre-Liquid

(F)

Solaris Pre-Liquid est un liquide de dégraissage et d'activation utilisé pour la préparation des pièces prothétiques en vue de leur dorure. Solaris Pre-Liquid garantit un dégraissage et une activation optimaux des surfaces métalliques.

Volume de liquide : 1000 ml Température de travail : .. 50-60 °C (122-140 °F) environ Mouvement du liquide : ... Ultrasons
 Durée du traitement : ... 30 min environ Couleur du liquide : laiteux Test de détente : l'eau ne perle pas.

Premiers secours : voir la fiche de données de sécurité CE

Mesures de protection : voir la fiche de données de sécurité CE

Instructions de dosage : utiliser 500 ml dans le grand bécber. Compléter le cas échéant avec Solaris Flash-Liquid pour recouvrir toutes les pièces à traiter.

Mode opératoire :

Attention ! Solaris Pre-Liquid ne doit pas être mélangé avec Solaris Flash-Liquid et les bains d'or Solaris. Éviter les impuretés et nettoyer soigneusement les bécbers utilisés à grande eau. Pour le traitement, se reporter au mode d'emploi « Solaris - Anleitung für Friktionserneuerungen und Vergoldungen ». Solaris Pre-Liquid est prévu pour un usage multiple, soit environ 5 à 10 fois ou jusqu'à apparition d'impuretés ou de dégraissage insuffisant. Les pièces prothétiques à traiter sont dégraissées et activées avec Solaris Pre-Liquid dans un bain à ultrasons à des températures situées entre 50 et 60 °C (122-140 °F) pendant environ 30 minutes. Rincer ensuite à l'eau courante. L'efficacité du dégraissage est visible à l'absence de perlage et à la résistance de la pellicule aqueuse. Dans le cas contraire, le dégraissage avec Solaris Pre-Liquid doit être répété.

Stockage : Après utilisation, stocker Solaris Pre-Liquid dans le conteneur d'origine et fermer ce dernier hermétiquement.

Durée de stockage : voir étiquette.

Élimination : Les restes de produits doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.

Istruzioni per l'uso Solaris Pre-Liquid



Solaris Pre-Liquid è un liquido di sgrassatura e attivazione utilizzato per il pre-trattamento di componenti protesiche da dorare. Solaris Pre-Liquid garantisce una sgrassatura ottimale e l'attivazione delle superfici metalliche.

Volume di liquido: 1000 ml Temperatura operativa: circa 50-60 °C (122-140 °F) Agitazione: ad ultrasuoni
Durata del trattamento: circa 30 minuti Colore del liquido: lattiginoso Prova di rilassamento: ... l'acqua non imperla

Misure di primo soccorso: Vedere la scheda dei dati di sicurezza CE

Misure di sicurezza: Vedere la scheda dei dati di sicurezza CE

Dosaggio: Versare 500 ml nel recipiente grande. Rabboccare eventualmente Solaris Pre-Liquid finché tutti gli oggetti da trattare non sono perfettamente coperti.

Istruzioni per la lavorazione:

Attenzione: Non miscelare Solaris Pre-Liquid con Solaris Flash-Liquid e Solaris Goldbad. Evitare possibili contaminazioni e lavare accuratamente sotto l'acqua corrente i recipienti utilizzati. Per le procedure di lavorazione rispettare le istruzioni per l'uso contenute in "Manuale Solaris per riparazioni per adesione e dorature". Solaris Pre-Liquid è adatto per più applicazioni e può essere utilizzato per circa 5-10 volte oppure fino ad imbrattamento visibile o riduzione dell'azione di sgrassatura.

Sgrassare e attivare le componenti protesiche da trattare con Solaris Pre-Liquid nel bagno ad ultrasuoni a temperatura compresa fra 50 e 60 °C (122-140 °F) per la durata di circa 30 minuti. Successivamente sciacquare sotto l'acqua corrente. L'azione efficace della sgrassatura si nota dal fatto che il film d'acqua non imperla e non si rompe. In caso contrario occorre ripetere la sgrassatura con Solaris Pre-Liquid.

Stoccaggio: Dopo l'uso trasferire Solaris Pre-Liquid nel contenitore originale e conservare il contenitore perfettamente chiuso.

Tempo di stoccaggio: Vedi etichetta

Smaltimento: Smaltire i residui del prodotto secondo le disposizioni in vigore nel luogo di utilizzo.

Instrucciones de uso Solaris Pre-Liquid



Solaris Pre-Liquid es un líquido desengrasante y activador para la preparación de piezas protésicas que vayan a ser doradas. Solaris Pre-Liquid proporciona un desengrase óptimo y la activación de las superficies metálicas.

Cantidad de líquido: 1000 ml Temperatura ambiente de trabajo: ... aprox. 50-60 °C (122-140 °F) Movimiento del líquido: . ultrasonido
Duración de la preparación: .. aprox. 30 min Color del líquido: lechoso Prueba de relajación: el agua no forma perlas

Primeros auxilios: véase ficha de datos de seguridad UE

Medidas de protección: véase ficha de datos de seguridad UE

Dosificación: Vierta 500 ml en un vaso de precipitados grande. Si fuera necesario, añada más Solaris Pre-Liquid hasta que todas las piezas a tratar estén cubiertas.

Indicaciones de procesamiento:

Atención: Solaris Pre-Liquid no puede mezclarse con Solaris Flash-Liquid ni con Solaris Goldbädern. Evite la formación de suciedad y enjuague bien el vaso de precipitados utilizado con agua corriente.

Para el tratamiento de las piezas observe las instrucciones dadas en «Solaris Indicaciones para la recuperación de la fricción y el dorado». Solaris Pre-Liquid puede emplearse varias veces, entre 5 y 10, hasta que la suciedad en el líquido sea visible o se constate una disminución en su efecto desengrasante.

El desengrasado de las prótesis y su activación debe realizarse en un baño de ultrasonido con Solaris Pre-Liquid durante aprox. 30 minutos y a una temperatura entre 50 y 60 °C (122-140 °F). Después, las piezas deben lavarse con agua corriente. Si el desengrasado ha sido correcto, la película de agua no formará perlas en la superficie y no se deshilachará. Si no fuera así deberá repetirse el procedimiento de desengrasado con Solaris Pre-Liquid.

Almacenamiento: Después de su uso, Solaris Pre-Liquid deberá guardarse en su envase original y el recipiente deberá cerrarse bien.

Tiempo de almacenamiento: véase la etiqueta

Eliminación: Los restos del productos deberán eliminarse conforme a las disposiciones oficiales locales.

Instruções de utilização Solaris Pre-Liquid



O Solaris Pre-Liquid é um líquido de desengorduramento e activação usado no tratamento prévio das partes da prótese que se pretendem dourar. O Solaris Pre-Liquid permite um desengorduramento perfeito e a activação das superfícies metálicas.

Quantidade de líquido: .. 1000 ml Temperatura de trabalho: .. aprox. 50-60 °C (122-140 °F) Agitação do líquido: ultra-sons
Duração do tratamento: . aprox. 30 min. Cor do líquido: leitoso Teste de descompressão: a água ao escorrer não forma gotículas

Medidas de primeiros socorros: ver ficha de segurança CE

Medidas de protecção: ver ficha de segurança CE

Instruções de doseamento: Use 500 ml no copo grande. Encha eventualmente mais Solaris Pre-Liquid, até todas as peças que se pretendem tratar estarem cobertas.

Orientações para a manipulação:

Atenção: O Solaris Pre-Liquid não deve ser misturado com Solaris Flash-Liquid ou banhos de ouro Solaris. Evite contaminações e lave os copos usados exaustivamente debaixo de água corrente. Observe as instruções de utilização "Solaris - Instruções para restaurações de fricção e douramentos". O Solaris Pre-Liquid é adequado para a utilização múltipla e pode ser usado aprox. 5 a 10 vezes ou até estar visivelmente sujo ou diminuir o efeito de desengorduramento.

As partes da prótese a tratar são desengorduradas e activadas no banho de ultra-sons, a temperaturas entre os 50 e os 60 °C (122-140 °F), durante aproximadamente 30 minutos. A seguir, lavar debaixo de água corrente. O êxito do desengorduramento é perceptível através da película de água que não forma gotículas nem mostra interrupções. Caso contrário, deve ser feito novo desengorduramento com Solaris Pre-Liquid.

Armazenamento: Depois do seu uso, o Solaris Pre-Liquid deve ser inserido novamente no recipiente original, e este deve ser fechado hermeticamente.

Tempo de armazenamento: ver etiqueta

Eliminação: Os restos do produto devem ser eliminados em conformidade com as imposições das autoridades locais.

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau-Wolfgang
GERMANY
+49/180/2324555
www.degudent.com

Stand/Last revision Okt. 06

DeguDent
A Dentsply International Company